

# Nyhedsbrev

## om international social sikring

### Nr. 2, september 2010

Nyhedsbrevet indeholder information om forskellige emner inden for international social sikring.

I dette nummer er der blandt andet information om **elektronisk udveksling/papirudveksling af informationer, herunder Personbårne Dokumenter (PD) og Strukturerede Elektroniske Dokumenter (SED) inden for sygesikring og familieydelse.**

Derudover indeholder Nyhedsbrevet informationer om:

- Ansøgning om refusion af udgifter til sygehjælp fra Spanien
- Ny adresse for forbindelsesorganet i Slovakiet
- Ny opdateret bekendtgørelse om arbejdsløshedsforsikring
- Pension til og fra udlandet
- Link til nye vejledninger

Nyhedsbrevet har følgende bilag:

- Personbårne dokumenter på sygehjælpsområdet – PD S1, S2 og S3
- Beskrivelse af de enkelte SED'er på familieydelsesområdet
- Vejledning til brug ved ansøgning om pension fra udlandet
- Skema til brug ved ansøgning om førtidspension fra udlandet

---

### 1. Elektronisk udveksling / papirudveksling af informationer

Som meddelt i [Nyhedsbrev om International Social Sikring, Nr. 1, marts 2010](#) punkt 1.1, skal al informationsudveksling mellem institutioner i EU-landene ske elektronisk senest fra 1. maj 2012.

Til den elektroniske udveksling benyttes **Strukturerede Elektroniske Dokumenter (SED)**. Til brug i overgangsperioden indtil 1. maj 2012 er udarbejdet papirudgaver af alle SED'er.

Alle **SED'er** er nu godkendt, men kun på engelsk. I løbet af efteråret vil de løbende blive oversat til dansk.

Som supplement til den elektroniske udveksling af data mellem landenes myndigheder, kan borgere få et **Personbåret Dokument (PD)** til dokumentation for deres rettigheder. PD'erne er udarbejdet i et specielt design for at gøre dem genkendelige for borgere og institutioner i hele EU. De indeholder færre data end de tilsvarende SED'er, men tilstrækkelige data til at identificere borgeren og den ret, der dokumenteres. PD'erne kan anvendes inden den elektroniske udveksling påbegyndes. Indenrigs- og Sundhedsministeriet anbefaler dog, at kommuner og regioner fortsat anvender E-blanketterne.

Indenrigs- og  
Sundhedsministeriet

Slotsholmsgade 10-12  
1216 København K  
Telefon 7226 9490  
Telefax 7226 9001  
E-post: cesp@im.dk  
www.im.dk



Landmærket 11  
1119 København K  
Telefon 3395 5000  
Telefax 3395 5156  
E-post: penst@penst.dk  
www.penst.dk

Der er udarbejdet følgende PD-er:

- A1 - Attest vedrørende lovgivning om social sikring, som personen er omfattet af**
- S1 - Registrering med henblik på sygesikringsdækning**
- S2 - Ret til planlagt behandling**
- S3 - Lægebehandling af tidligere grænsearbejder i det tidligere arbejdsland**
- DA1 - Ret til naturalydelse i forbindelse med forsikring mod arbejdsulykker og erhvervssygdomme**
- U1 - Perioder af betydning for ret til arbejdsløshedsydelse**
- U2 - Bevarelse af ret til arbejdsløshedsydelse**
- U3 - Forhold, der kan berøre retten til arbejdsløshedsydelse**

På nuværende tidspunkt foreligger de godkendte versioner af **PD'erne** på alle sprog. PD'erne har forskellige farver afhængig af sagsområdet. De skal udfyldes, printes ud og stemples og underskrives af den udstedende institution, men det er ikke et krav, at de bliver printet i farver.

Nedenfor informeres om PD'er på sygehjælpsområdet og om SED'er på familieydelsesområdet.

## 2 Sygehjælp

### 2.1 Personbårne Dokumenter på sygehjælpsområdet

#### - PD S1, S2 og S3

På nuværende tidspunkt foreligger der på sygehjælpsområdet godkendte PD'er på dansk i en pdf-udgave. De er i uge 34 blevet lagt på <http://www.kl.dk/Vejledninger-og-varktøjer/Artikler/33732/2006/04/EOS-Blanketter/> i en udgave, der kan udfyldes på skærmen.

#### 2.1.1 Hvad skal kommunerne / regionerne gøre, hvis de modtager et PD?

**PD S1** er et dokument, der gives til borgeren til brug for dennes **registrering** i en sygeforsikring i bopælslandet til udgift for myndigheder i det land, hvor den pågældende er socialt sikret eller hvorfra den pågældende modtager pension. Dokumentet svarer således til afsnit A på blanket E106, E109, E120 og E121.

Personen med **S1** kan således være fx udstationeret arbejdstager, grænsearbejder, familiemedlem til arbejdstager (typisk studerende), pensionsansøger eller pensionist.

Dokumentet skal afleveres i kommunen. Det indeholder tilstrækkelige oplysninger til brug for registreringen af borgeren i den danske sygesikring. Kommunen skal svare den udstedende institution – indtil videre ved brug af den relevante E blanket, jf. [Indenrigs- og Sundhedsministeriets vejledning om koordinering af sundhedsydelse og visse sociale ydelser for borgere, der rejser mellem EU-landene](#) – i det følgende kaldt: Vejledningen – Bilag 1 om E106/ E109/ E120 /E121.

**PD S2** er et dokument, der gives til en borger, der har fået tilladelse til at rejse til et andet medlemsland for at modtage **planlagt behandling** til udgift for myndighederne i det land, hvor den pågældende er socialt sikret.

Dokumentet svarer til blanket E112 og skal i Danmark vises til den yder / det sygehus, hvor behandlingen sker. Som regel er behandlingen aftalt på forhånd.

Identifikationsdataene på PD S2 er tilstrækkelige til regionens opkrævning af betaling for den planlagte behandling. Se i øvrigt [Vejledningen](#), Afsnit VIII.

**PD S3** er et dokument, der udstedes til en **pensioneret grænsearbejder**, der ønsker at **fortsætte en behandling**, der er påbegyndt i det seneste beskæftigelsesland, inden grænsearbejderen blev pensioneret.

Der er ingen E-blanket, der kan benyttes her, da der er tale om en ny rettighed, der er indført i forbindelse med Forordning (EF) 883/2004.

Et S3, der er udstedt til brug i Danmark, skal vises til den yder / det sygehus, hvor behandlingen sker.

Der henvises i øvrigt til [Vejledningen](#), Afsnit VII og Bilag 6, der beskriver, hvornår en dansk kommune skal udstede S3.

S1, S2 og S3 er vedlagt dette nyhedsbrev som bilag 1.

## 2.2 Papir-SED'er

Der er godkendt 84 SED'er på området for ydelser under sygdom mv. Dette område dækker sygehjælp, sygedagpenge og plejeydelser.

SED'erne foreligger i en godkendt engelsksproget udgave og vil komme på dansk i 3 portioner i løbet af efteråret.

Der vil blive udarbejdet vejledninger til disse dokumenter, når de, der er relevante for kommuner og regioner, foreligger i en godkendt dansk version.

### 2.2.1 Hvad skal kommunerne / regionerne gøre, hvis de modtager et papir-SED?

Nogle medlemslandes institutioner er begyndt at bruge de engelske versioner i stedet for E-blanketterne.

SED'er har ikke et afsnit til brug for besvarelse, men skal i fremtiden besvares ved et tilsvarende svar-SED.

Indtil videre foreslår ministeriet, at kommuner / regioner, der modtager et engelsksproget SED vedrørende sygehjælp (fx S072 vedrørende registrering, S016 vedrørende ændring eller ophævelse af registrering, eller S067 vedrørende refusionstakster) svarer ved at sende en kopi af SED'et sammen med den tilsvarende E-blanket med udfyldt afsnit B.

Ministeriet rådgiver om besvarelse af SED'ere ved brug af E-blanketter på servicetelefon **tlf.nr. 72 26 94 90**. Åbningstiden er 9.00 – 14.00.

### **2.3 Ansøgning om refusion fra Spanien (blanket E126)**

Når danske sikrede har modtaget behandling i et EU-land og har betalt (en del af) behandlingen selv, kan de søge kommunens hjælp til at få refunderet den del af regningerne, som en offentligt sikret ville have fået refunderet i det pågældende land.

Kommunen sender derefter blanket E126 med ansøgning om refusion til ministeriet, der videresender blanketter til pågældende opholdsland.

Ministeriet gør opmærksom på, at de spanske myndigheder har meddelt, at man ikke har refusionstakster, jf. den oplysning, der er i pjecen: ["Skal du til Spanien? Hvad nu hvis du bliver syg..."](#) :

**Hvis du har fået en regning for lægehjælp mv., er du blevet behandlet som privatpatient. Regninger for privatbehandling kan ikke refunderes**

Danske sikrede, der har betalt for behandling i Spanien, kan derfor alene henvises til at søge en eventuel refusion af udgifterne efter reglerne for den offentlige rejsesygesikring eller reglerne for adgang til tilskud efter sundhedsloven til varer og tjenesteydelser, der er købt eller leveret i et andet EU-/EØS-land.

Der kan ikke ydes refusion af udgifter efter spansk lovgivning ved en blanket E 126.

### **2.4 Ændret vejledning vedrørende blanket E106, E108, E109, E120 og E121**

Hidtil har Indenrigs- og Sundhedsministeriet vejledt om, at kommuner, der modtager en af de nævnte blanketter fra et andet EU- /EØS-land eller Schweiz, skulle returnere blanketten via ministeriet. Ministeriet registrerede blanketten og returnerede den til afsenderinstitutionen.

Med den nye vejledning er denne praksis ophævet, og kommunen skal ikke længere returnere blanketten via Indenrigs- og Sundhedsministeriet.

Når kommunen har konstateret, at betingelserne for at registrere /afregistrere den berørte person på grundlag af blankettens oplysninger er opfyldt, skal kommunen kvittere i blankettens afsnit B og returnere blanketten direkte til afsenderinstitutionen.

## 2.5 Ny adresse for forbindelsesorganet i Slovakiet

Forbindelsesorganet vedr. sygehjælp i Slovakiet har ændret adresse pr. 1. juli 2010:

**Health Care Surveillance Authority (Úrad pre dohľad nad  
zdravotnou starostlivosťou – HCSA)  
Želova Street No. 2  
829 24 Bratislava 25  
Slovakiet**

*Spørgsmål om sygehjælp rettes til Indenrigs- og Sundhedsministeriet, Center for Internationalt samarbejde og retsstilling, Sektionen for International Sygesikring.*

## 3. Familieydelser

### Papir-SED'er

De strukturerede elektroniske dokumenter (SED), der skal anvendes ved udveksling af information i sager om familieydelser efter de ny EF-regler, er nu udarbejdet. De foreligger indtil videre kun i en engelsksproget version. Visse lande har dog allerede taget SED'erne i brug. Kommunerne vil derfor kunne blive udsat for at få henvendelser om familieydelser fra andre EU-lande på en SED i papirversion.

Dansksprogede SED'er på familieydellesområdet forventes udsendt i løbet af efteråret.

Som led i udarbejdelsen af SED'erne er der foretaget en analyse af den informationsudveksling, der vil kunne forekomme i familieydelssager.

Der er beskrevet i alt 10 forskellige situationer med informationsudveksling, såkaldte business-flows. Hertil er udarbejdet i alt 27 SED'er, der har numrene F001 – F0027.

I en overgangsperiode inden den elektroniske informationsudveksling endelig kan iværksættes, kan SED'er anvendes i papirudgave. Det er også muligt fortsat at anvende de hidtil gældende papirblanketter [E 401](#) og [E 411](#). Når disse anvendes for sager, der behandles efter forordning 883/2004 og 987/2009, skal de være tydeligt mærkede.

En beskrivelse af de enkelte SED'er vedlægges som bilag 2.

De engelsksprogede SED'er findes [her](#).

*Spørgsmål om internationale regler om familieydelser rettes til Pensionsstyrelsen, International Social Sikring.*

## 4. Arbejdsløshedsforsikring

### Ny opdateret bekendtgørelse

Der er udstedt en ny opdateret bekendtgørelse om arbejdsløshedsforsikring ved arbejde mv. inden for EØS og i det øvrige udland med tilhørende vejledning.

Der er tale om konsekvensændringer som følge af den nye forordning (EF) nr. 883/2004.

Ændringerne vedrører især:

- Selvstændige erhvervsdrivende, der med den nye forordning er blevet omfattet af reglerne for medregning af forsikrings- og arbejdsperioder.
- Nye benævnelser for de dokumenter, der skal udstedes.

[Bekendtgørelse nr. 470 af 29. april 2010](#) om arbejdsløshedsforsikring ved arbejde mv. inden for EØS og i det øvrige udland.

[Vejledning nr. 36 af 29. april 2010](#) til bekendtgørelse om arbejdsløshedsforsikring ved arbejde mv. inden for EØS og i det øvrige udland.

*Konkrete spørgsmål om arbejdsløshedsforsikring rettes til a-kassen. Generelle spørgsmål om regler rettes til Arbejdsmarkedsstyrelsen, 1. kontor.*

## 5. Pension til udlandet

### Når borgere ønsker at medtage deres pension til udlandet - Snitflade mellem kommunerne og Pensionsstyrelsen

Der er forskel på, om en pensionist opholder sig i udlandet i en midlertidig periode eller varigt flytter til udlandet.

Når der er tale om, at pensionisten varigt flytter til udlandet, overtager Pensionsstyrelsen udbetalingen af pension til borgeren.

Inden sagen overgår til styrelsen, skal kommunen tage stilling til, om betingelserne for at tage pensionen med er opfyldte, og hvilke dele af pensionen der kan blive udbetalt i udlandet. Det er med andre ord kommunerne, der har afgørelseskompetencen og vejledningsforpligtelsen i forhold til borgere, der ønsker at medtage pensionen til udlandet.

Kommunerne kan finde vejledning i reglerne på hjemmesiderne [www.penst.dk](http://www.penst.dk) og [www.borger.dk](http://www.borger.dk), hvor både betingelser og praktiske informationer beskrives mere detaljeret.

Hvis kommunerne har brug for yderligere vejledning kan henvendelse ske direkte til Pensionsstyrelsen.

Pensionsstyrelsen henstiller til, at kommunerne **ikke** henviser borgerne direkte til Pensionsstyrelsen, da de ikke har kompetence til at træffe afgørelse om udbetaling af pension m.v. for pensionister med bopæl i Danmark.

Kun hvis pensionisten opfylder betingelserne for at tage pensionen med, skal kommunen sende sagen til Pensionsstyrelsen, som herefter overtager udbetalingen.

Husk at medsende følgende oplysninger:

- pensionistens adresse i udlandet
- fra hvilken dato Pensionsstyrelsen skal overtage udbetalingen
- kontonummeret bag Nemkonto
- hvis pensionen skal udbetales til en bankkonto i udlandet: Bankens navn, adresse, kontonummer, IBAN-nummer og BIC-code/SWIFT.

Pensionsstyrelsen har ikke adgang til Nemkonto eller mulighed for at se kontonummeret i KMD.

Hvis pensionisten ikke opfylder betingelserne for at tage pensionen med, er der mulighed for at søge om dispensation fra bopælskravet.

Ansøgning om dispensation behandles af Pensionsstyrelsen. Til brug for sagen bør der foreligge kopi af kommunens afgørelse om, at pensionisten ikke kan tage pensionen med efter de almindelige regler.

*Spørgsmål om pension i udlandet rettes til Pensionsstyrelsen, International Folkepension eller Førtidspension.*

## **6. Pension fra udlandet**

Hvis en pensionist, der er bosat i Danmark, har haft beskæftigelse eller bopæl i et andet land end Danmark, kan der søges om udenlandsk pension.

Det er kommunens ansvar, at pensionisten og Pensionsstyrelsen får besked på, at der skal søges en udenlandsk pension.

Pensionsstyrelsens Udenlandsk pension og journaliserings kontor varetager disse ansøgninger og er udelukkende et mellemlid mellem de udenlandske myndigheder og pensionisten. Styrelsen sørger for at sende og udfylde de korrekte EU-blanketter og ansøgninger til de korrekte lande, der er indgået konvention med.

Der vil typisk gives afslag fra udlandet, hvis en pensionist har været beskæftiget eller haft bopæl i et andet land i mindre end 1 år. Pensionsstyrelsen har dog ikke kompetence til at afgøre, om der skal søges eller ej, det er noget pensionisten og kommunen afgør.

Der er udarbejdet en vejledning til kommunerne om, hvad Pensionsstyrelsen skal bruge ved ansøgning om pension fra udlandet, om at lave en bopælsopgørelse og om samordning af udenlandsk pension. Vejledningen er vedlagt som bilag 3.

Derudover er der lavet et skema, som kommunerne kan bruge til at give oplysninger til brug ved ansøgning om førtidspension fra udlandet. Skemaet er vedlagt som bilag 4.

*Spørgsmål om pension i Danmark fra udlandet rettes til Pensionsstyrelsen, Udenlandsk Pension og Journalisering.*

## **7. Anden information**

### **7.1 Europa-kommissionen har lanceret en ny borgerrettet hjemmeside**

På dette [link](#) giver Europa-Kommissionen oplysninger om sociale sikringsrettigheder, når man flytter inden for EU.

På siden kan man vælge hvilket sprog, man vil have oplysningerne på, og der er også oplysninger om medlemslandenes sociale sikringssystemer mv.

### **7.2 Pensionsstyrelsen har fået ny hjemmeside**

Siden Pensionsstyrelsen sidst udsendte et nyhedsbrev i samarbejde med Indenrigs- og Sundhedsministeriet, har de fået ny hjemmeside. Her finder man bl.a. informationer og nyhedsstof inden for Pensionsstyrelsens internationale arbejdsområde, blanketter, publikationer o.lign. Man kan også abonnere på Pensionsstyrelsens egne nyhedsbreve. Klik ind på [www.penst.dk](http://www.penst.dk) og tag et kig!

### **7.3 Nye vejledninger til nye forordninger**

I forbindelse med de to nye forordninger om social sikring EF-forordning nr. 883/2004 og EF-forordning nr. 987/2009 er der nu udarbejdet nye vejledninger.

Det drejer sig om:

[DEL I – Vejledning om EF-regler om social sikring](#)

[DEL II - Vejledning om lovvalg](#)

[DEL III – Vejledning om koordinering af sundhedsydelser og visse sociale ydelser for borgere, der rejser mellem EU-landene](#)

[DEL V - Vejledning om barseldagpenge](#)

[DEL VI - Vejledning om sociale pensioner, tjenestemandspensioner og ATP](#)

[DEL VII – Vejledning om arbejdsskade m.v.](#)

[DEL VIII - Vejledning til a-kasserne om arbejdsløshedsydelse](#)

[DEL IX - Vejledning om familieydelse](#)

Herudover er der udarbejdet en vejledning til jobcentre:

[Vejledning til jobcentre om arbejdsløshedsydelse](#)

#### **7.4 Pensionsstyrelsen har skiftet 'send sikker' certifikat**

Pensionsstyrelsen har per ultimo juni fået nyt send sikker certifikat. Det betyder, at dem, som modtager krypterede mails fra Pensionsstyrelsen, skal have downloadet det nye certifikat for at kunne læse de krypterede mails, Pensionsstyrelsen sender.

Hvis man har problemer med at læse krypterede mails, skal man gå til sin it-afdeling og få dem til at downloade dette nye certifikat.

#### **Få Nyhedsbrevet via E-post**

Sagsbehandlere kan få Nyhedsbrevet via e-post ved at sende en tilmelding til Nyhedsbrevets e-postadresse: [ny1408@sum.dk](mailto:ny1408@sum.dk)

Tilmeldingen skal indeholde følgende tekst i emnefeltet:

**”Tilmelding til Nyhedsbrev om International Social Sikring”**. Mails, der ikke indeholder præcis denne tekst, vil automatisk blive slettet ved modtagelsen for at undgå spam-meddelelser.

S1



## Registrering med henblik på sygesikringsdækning

EU-forordning 883/04 og 987/09 (\*)

### OPLYSNINGER TIL INDEHAVEREN

Dette er din og dine familiemedlemmers attest vedrørende ret til naturalydelse ved sygdom, barsel og tilsvarende faderskabsydelse (dvs. sygehjælp, lægebehandling osv.) i dit bopælsland. Familiemedlemmer er kun dækket, hvis de opfylder betingelserne i bopælslandets lovgivning. Attesten skal snarest muligt overdrages til sygesikringsinstitutionen på bopælsstedet (\*\*). Se en fortegnelse over sygesikringsinstitutioner på: <http://ec.europa.eu/social-security-directory/>

### 1. PERSONOPLYSNINGER OM INDEHAVEREN

1.1 Personnummer i det kompetente EU-land

1.2 Efternavn

1.3 Fornavne

1.4 Efternavn ved fødslen (\*\*\*)

1.5 Fødselsdato

1.6 Adresse i bopælsland

1.6.1 Gade, nr.

1.6.3 Postnr.

1.6.2 By

1.6.4 Landekode

1.7 Status

1.7.1 Den forsikrede

1.7.2 Familiemedlem til forsikrede

1.7.3 Pensionist

1.7.4 Familiemedlem til pensionist

1.7.5 Pensionsansøger

### 2. KONTANTYDELSER VED PLEJEBEHOV AF UBEGRÆNSET VARIGHED

2.1 Indehaveren modtager kontantydelse ved plejebæhov af ubegrænset varighed

(\*) Forordning (EF) nr. 883/2004, artikel 17, 22, 24, 25, 26 og 34 og 987/2009, artikel 24 og 28.

(\*\*) I Spanien overdrages attesten til provinsafdelingen under statsanstalten for social forsyng (INSS), i Sverige til socialsikringsinstitutionen og i Portugal til socialsikringsinstitutionen på bopælsstedet.

(\*\*\*) Oplysning, som indehaveren om nødvendigt skal give til institutionen.

S1



## Registrering med henblik på sygesikringsdækning

### 3. PERSONOPLYSNINGER OM DEN FORSIKREDE

(udfyldes, hvis indehaveren har ret til sygehjælp gennem en anden persons forsikring)

3.1	Personnummer i det kompetente EU-land		
3.2	Efternavn		
3.3	Fornavne		
3.4	Efternavn ved fødslen (*)		
3.5	Fødselsdato		
3.6	Den forsikredes adresse, hvis denne afviger fra den i 1.6 angivne		
3.6.1	Gade, nr.	3.6.3	Postnr.
3.6.2	By	3.6.4	Landekode

### 4. DÆKKET AF FORSIKRING FRA/TIL:

4.1	Startdato	4.2	Slutdato
-----	-----------	-----	----------

### 5. DEN INSTITUTION, SOM UDFYLDER ATTESTEN

5.1	Navn		
5.2	Gade, nr.		
5.3	By		
5.4	Postnr.	5.5	Landekode
5.6	Institutions-ID		
5.7	Kontorets faxnr.		
5.8	Kontorets telefonnr.		
5.9	E-mail		
5.10	Dato		
5.11	Underskrift		

STEMPEL

--

(\*) Oplysning, som indehaveren om nødvendigt skal give til institutionen.

S2



## Ret til planlagt behandling

EU-forordning 883/04 og 987/09 (\*)

### OPLYSNINGER TIL INDEHAVEREN

Dette er din attest vedrørende ret til bestemte lægebehandlinger i udlandet. Hvis du fremviser den for sygesikringsinstitutionen i det land, hvor behandlingen ydes, vil du modtage lægebehandling på samme vilkår, som personer, der er forsikret i det pågældende land.

Du har muligvis ret til supplerende refusion i henhold til nationale refusionsrater.

Din sygesikringsinstitution vil rådgive dig herom. Se en fortegnelse over sygesikringsinstitutioner på:

<http://ec.europa.eu/social-security-directory/>

### 1. PERSONOPLYSNINGER OM INDEHAVEREN

1.1 Personnummer i det kompetente EU-land

1.2 Efternavn

1.3 Fornavne

1.4 Efternavn ved fødslen (\*\*)

1.5 Fødselsdato

1.6 Nuværende adresse

1.6.1 Gade, nr.

1.6.3 Postnr.

1.6.2 By

1.6.4 Landekode

### 2. BEHANDLINGENS ART OG BEHANDLINGSSTED

2.1 Behandling

2.2 Behandlingssted

2.3 Forventet behandlingsperiode

2.3.1 Startdato

2.3.2 Slutdato

(\*) Forordning (EF) nr. 883/2004, artikel 20, 27 og 36 og 987/2009, artikel 26 og 33.

(\*\*) Oplysning, som indehaveren om nødvendigt skal give til institutionen.

S2



Ret til planlagt behandling

**3. DEN INSTITUTION, SOM UDFYLDER ATTESTEN**

3.1 Navn

3.2 Gade, nr.

3.3 By

3.4 Postnr.

3.5 Landekode

3.6 Institutions-ID

3.7 Kontorets faxnr.

3.8 Kontorets telefonnr.

3.9 E-mail

3.10 Dato

3.11 Underskrift

**STEMPEL**

Blank area for stamp

S3

**Lægebehandling af tidligere  
grænsearbejder i det tidligere arbejdsland**

EU Regulations 883/04 and 987/09 (\*)

**OPLYSNINGER TIL INDEHAVEREN**

Dette er din attest vedrørende ret til bestemte lægebehandlinger i dit tidligere arbejdsland. Hvis du fremviser den for sygesikringsinstitutionen på dit opholdssted, vil du modtage lægebehandling på samme vilkår, som personer, der er forsikret i det pågældende land. Se en fortegnelse over sygesikringsinstitutioner på:  
<http://ec.europa.eu/social-security-directory/>

**1. PERSONOPLYSNINGER OM INDEHAVEREN**

1.1 Personnummer i det kompetente EU-land

1.2 Efternavn

1.3 Fornavne

1.4 Efternavn ved fødslen (\*\*)

1.5 Fødselsdato

1.6 Nuværende adresse

1.6.1 Gade, nr.

1.6.3 Postnr.

1.6.2 By

1.6.4 Landekode

1.7 Personnummer i det tidligere EU-arbejdsland

1.8 Status

 1.8.1 Tidligere grænsearbejder 1.8.2 Familiemedlem til tidligere grænsearbejder**2. NÆRMERE OPLYSNINGER OM BEHANDLINGEN**

Ovennævnte person er berettiget til

 2.1 fortsættelse af behandling, som blev påbegyndt i det tidligere arbejdsland, dvs. (\*\*)

2.1.1 behandlingens/sygdommens art

 2.2 behandling i det tidligere arbejdsland (\*\*\*)

(\*) Forordning (EF) nr. 883/2004, artikel 28, og 987/2009, artikel 29.

(\*\*) Oplysning, som indehaveren om nødvendigt skal give til institutionen.

(\*\*\*) Angiv det tidligere EU-arbejdsland.

S3



Lægebehandling af tidligere grænsearbejder i det tidligere arbejdsland

3. DEN INSTITUTION, SOM UDFYLDER ATTESTEN

3.1 Navn

3.2 Gade, nr.

3.3 By

3.4 Postnr.

3.5 Landekode

3.6 Institutions-ID

3.7 Kontorets faxnr.

3.8 Kontorets telefonnr.

3.9 E-mail

3.10 Dato

3.11 Underskrift

STEMPEL

## **Bilag 2 til Nyhedsbrev om International Social Sikring, Nr. 2, september 2010**

### **Anvendelse af SED til informationsudveksling i sager om familieydelser indenfor EU**

#### **Informationsudvekslingssituation 1 – Afgørelse af kompetence**

##### **Hertil anvendes SED F001 – F003**

Situationen og SED svarer i store træk til den hidtil gældende med udveksling af information ved E 401 og E 411. Der er dog større fleksibilitet.

##### **SED F001**

Sagsgangen starter med, at en institution får en ansøgning om familieydelser eller ønsker at få afklaret i situationen i en allerede løbende sag om familieydelser.

Hvis der er tilstrækkelige oplysninger, kan institutionen træffe afgørelse om ret til ydelser og underrettet institutione(er)n(e) i andet/andre lande herom ved F001, til brug for deres afgørelse om ydelser/beregning af tillægsbeløb.

F001 anvendes også, hvis der ikke er tilstrækkeligt med oplysninger til at træffe afgørelse og/eller til at bede om yderligere oplysninger.

SED'en bruges til at anmode om og/eller bekræfte oplysninger om ansøgerens og dennes familie eller andre berettigede.

Den kan samtidig anvendes til at bede om refusion, hvis der er udbetalt familieydelser for en periode, hvori det andet land (måske) burde have udbetalt.

##### **SED F002**

Den institution, der modtager F001, svarer ved F002. Her afgives de oplysninger, der er anmodet om i F001 samt eventuelle yderligere oplysninger, herunder især om retten til ydelser fra det land, der sender F002, både for ansøger og evt. andre, typisk en ægtefælle eller samlever. F002 kan også bruges til at bede om yderligere oplysninger, som ikke allerede er modtaget ved F001. Den kan samtidig anvendes til at bede om refusion, hvis der er udbetalt familieydelser for en periode, hvori det andet land (måske) burde have udbetalt.

##### **SED F003**

F003 er den endelige afgørelse om prioriteringen af ydelser. Den kan samtidig anvendes til at bede om refusion, hvis der er udbetalt familieydelser for en periode, hvori det andet land (måske) burde have udbetalt.

Hvis den institution, der modtager F003, er uenig i eller i tvivl om afgørelsen, kan den bede om en uddybende forklaring. Informationsudveksling fortsætter i disse situationer med SED F004 og F005.

#### **Informationsudvekslingssituation 2 – procedure ved uenighed**

##### **Hertil anvendes SED F004 – F009**

Der er tale om forskellige situationer med afklaring af tvivl/uenighed om kompetence til betaling af familieydelser.

##### **SED F004**

SED F004 anvendes, hvis der er tvivl/uenighed om den afgørelse om kompetence, der er truffet ved SED F003. På denne SED kan den institution, der modtager en SED F003, bede om at få uddybet grundlaget for afgørelsen.

**SED F005**

F005 bruges til svar på F004. Hvis der efter udveksling af SED F004 og F005 ikke opnås enighed, skal udbetales foreløbige ydelser. Der gives meddelelse herom ved F006.

**SED F006**

F006 bruges til at give meddelelse om foreløbig afgørelse om familieydelser.

Den anvendes først og fremmest til at meddele, at den institution, der har modtaget en ansøgning, har truffet en foreløbig afgørelse om, at institutionen i et andet land er primært kompetent til udbetaling af ydelser (artikel 60, stk. 3, i forordning 987/2009). Denne afgørelse sendes til den institution, der er udpeget som primært kompetent. Denne udpegede institution har 2 måneder til at reagere. Hvis den ikke reagerer, bliver den foreløbige afgørelse bindende.

F006 anvendes også til at meddele om foreløbige ydelser efter artikel 6, stk. 2, i forordning 987/2009 – foreløbig udbetaling af ydelser ved uenighed mellem landene – sådanne ydelser udbetales typisk af børnenes bopælsland og udbetales indtil uenigheden er løst.

**SED F007**

Hvis den institution, der modtager F006, er uenig i den foreløbige afgørelse, skal den meddele dette på F007 indenfor 2 måneder. F007 anvendes kun som svar på F006, hvis man er uenig. Hvis man accepterer anvendes F009.

**SED F008**

Hvis der er gjort indsigelse mod en foreløbig afgørelse på F007, kan F008 anvendes af den institution, der har modtaget indsigelsen, til at meddele om man er enig i indsigelsen eller ikke. Hvis der ikke kan opnås enighed, må der ved ny F006 træffes afgørelse om foreløbige ydelser, typisk fra børnenes bopælsland. Foreløbige ydelser udbetales herefter, mens de involverede institutioner afklarer uenigheden.

**SED F009**

En foreløbig afgørelse kan afvises eller accepteres på F009. Hvis der ikke kan opnås enighed, må der ved ny F006 træffes afgørelse om foreløbige ydelser, typisk fra børnenes bopælsland.

**Informationsudvekslingssituation 3 – Refusion**

I forbindelse med informationsudveksling ved afgørelse af ret til ydelser, er der mulighed for at bede om refusion af eventuelle for meget betalte ydelser. Anmodning om refusion kan også fremsendes selvstændigt. Her anvendes SED F012 – F013. Denne situation handler udelukkende om at få refusion fra myndighederne i andet land. Hvis det drejer sig om bistand til at få gennemført et tilbagebetalingskrav for uretmæssigt udbetalte ydelser anvendes særlige SED'er. (foreligger endnu ikke)

**SED F012**

Anvendes til at anmode om refusion. Der kan være tale om refusion enten, fordi ydelser er udbetalt for en periode, hvor et andet land har været (primært) kompetent, eller refusion i de særlige situationer, hvor et andet land skal refundere halvdelen af udgiften (Artikel 58 i forordning 987/2009).

**SED F013**

Besvarelsen af anmodningen om refusion.

**Informationsudvekslingssituation 4 – Årlig kontrol**

Som hidtil er det forudsat, at der ved løbende udbetalinger af familieydelser foretages en kontrol af berettigelsen én gang årligt. Til dette formål anvendes SED F013 – F014.

**SED F014**

Anmodning om/bekræftelse af oplysninger til brug for den årlige kontrol. Her kan man bede om at få bekræftet forholdene eller oplysninger om ændrede forhold for ansøger, ægtefælle/samlever eller anden berettiget person og for børnene.

**SED F015**

Svar på årlig kontrol.

**Informationsudvekslingssituation 5 – Udbetaling til anden person**

Som hidtil er det muligt at udbetale ydelser til andre end den berettigede, hvis ydelserne ikke bruges til forsørgelse af barnet. Anmodningen og selve udbetalingen sker gennem institutionen i barnets bopælsland. Til dette formål anvendes SED F016 – F017.

**SED F016**

Anmodning om at ydelser udbetales til anden person end den umiddelbart berettigede. Her fremgår grunden til anmodningen, og til hvem ydelser skal udbetales.

**SED F017**

Svar på anmodningen. Her oplyses, om anmodningen følges, og i givet fald fra hvilket tidspunkt, udbetaling til anden person finder sted.

**Informationsudvekslingssituation 6 – Særlige ydelser til efterladte børn**

Særlige ydelser til efterladte børn (særligt børnetilskud) tildeles i visse situationer efter særlige regler. Det er tilfældet når, det kompetente land ikke har sådanne ydelser. I disse tilfælde skal der søges om særligt børnetilskud i det land/de lande, hvis lovgivning afdøde var omfattet af (længst), og som har sådanne ydelser. SED F018 – F 21 anvendes i disse situationer.

**SED F018**

Denne SED bruges til at indhente oplysninger om længden af tilbagelagte perioder for ret til særligt børnetilskud til efterladte børn. Den er kun nødvendig, hvis den institution, der er kompetent med hensyn til udbetaling af familieydelser, ikke har sådanne særlige børnetilskud, og den afdøde har været omfattet af lovgivningen i mere end ét land, der *har* sådanne ydelser.

**SED F019**

Svar på anmodning om perioder for ret til særligt børnetilskud.

**SED F020**

På grundlag af oplysninger om tilbagelagte perioder fastsættes prioriteringen for udbetaling af særligt børnetilskud til efterladte børn.

**SED F021**

Denne SED bruges til at søge om særligt børnetilskud til efterladte børn og tilsvarende ydelser, evt. efter at prioriteringen er afklaret ved SED F018 – 020, hvis der er flere lande med særlige ydelser involveret.

**Informationsudvekslingssituation 7 – Sammenlægning af perioder**

I visse lande er ret til familieydelse betinget af, at der er tilbagelagt en forsikringsperiode af en bestemt længde. Ved beregning af om en tilstrækkelig forsikringsperiode er tilbagelagt, skal medregnes perioder tilbagelagt efter andre EU-landes lovgivning. SED F022 og F023 anvendes til at indhente og afgive information herom. (Skal ikke forveksles med indhentelse af oplysninger om perioder til brug for ydelser til efterladte børn SED F018 – F020).

SED F022 og F023 afløser den tidligere E 405, og E 104 på familieydelsesområdet (men ikke på andre områder).

**SED F022**

På SED F020 sendes en anmodning om at få oplyst hvilken periode der er tilbagelagt efter andet lands lovgivning.

**SED F023**

Svar på anmodning om perioder afgives på SED F023.

**Informationsudvekslingssituation 8 – Lægeundersøgelser**

I visse lande gives familieydelse af lægelige grunde. Til indhentelse af lægeundersøgelse bruges SED F024 og F025

**SED F024**

Anmodning om at få foretaget en lægeundersøgelse – det vil evt. fremgå hvad undersøgelsen især skal omfatte.

**SED F025**

Svar på anmodningen m/ undersøgelsesresultatet.

**Informationsudvekslingssituation 9 – Yderligere oplysninger**

SED F026 og F027 anvendes til udveksling af en hvilket som helst information, som er nødvendig for afgørelse af en familieydelsessag, og som ikke fremgår af andre SED'er modtaget.

**SED F026**

Anmodning om yderligere oplysninger. Denne SED kan fx anvendes til at få oplyst, om hvem der har forældremyndigheden, om barnet er forsørget af offentlige midler eller har indgået ægteskab.

**SED F027**

Svar på anmodning om yderligere oplysninger.

## **Bilag 3 til Nyhedsbrev om International Social Sikring, Nr. 2, september 2010**

### **Pension fra udlandet**

#### **1.1. Hvad skal Pensionsstyrelsen bruge?**

For at kunne behandle en ansøgning om udenlandsk pension skal Styrelsen bruge nøjagtig de samme oplysninger, som kommunen har brugt i forbindelse med behandlingen af den danske pensionsansøgning.

Følgende ting er vigtige at medsende, når kommunen sender ansøgningen til Pensionsstyrelsen:

1. kopi af ansøgningen om pension / om opsat pension samt skemaet med supplerende oplysninger
2. tydelig dato for hvornår ansøgning er modtaget/rejst
3. beregning af brøkpension/komplet bopælsberegning
4. udskrift fra KMD med beløbet for den første udbetaling.
5. oplysninger om krav i efterbetalingen af udenlandsk pension
6. ved førtidspensioner – ressourceprofil samt alle lægelige akter
7. ved førtidspensioner – Ydelsesskema (Se vedlagte)

Det er utrolig vigtigt, at ydelsesskemaet bliver udfyldt, så vi undgår misforståelser. Alle oplysninger er noget, de udenlandske myndigheder har brug for i forbindelse med ansøgning om pension. Det er ikke nok, at oplysningerne står i ressourceprofilen eller lægelige akter. Skemaet skal udfyldes. Hvis ikke det står tydeligt, kan Styrelsen bruge en masse unødvendig brevveksling for at få de korrekte oplysninger, og det går ud over borgeren og muligvis retten til udenlandsk pension.

Ad. 1: Styrelsen skal bruge ansøgningen, da det er her ansøgningsdatoen ses. Det er sådan, at datoen for ansøgning om pension i en EU/EØS medlemsstat eller et konventionsland skal gøres gældende i alle EU/EØS medlemsstater og konventionslande. Det kan have stor indflydelse på tilkendelsesdatoen i udlandet. Hvis sagen er afgjort i en anden kommune, bedes oplysningerne indhentes derfra, inden sagen sendes videre til Styrelsen.

#### **Ansøgning indgivet i udlandet**

Tilsvarende skal en ansøgning indgivet til en EU/EØS medlemsstat eller et konventionsland anses som en ansøgning om dansk pension. Det er derfor vigtigt, at kommunen ved henvendelser fra Pensionsstyrelsen undersøger, om en borger kunne være berettiget til dansk pension – også selvom der ikke i forvejen er en sag på borgeren.

#### **Opsat pension**

Når en borger søger om opsat pension, er dette samtidig en ansøgning om pension. Det er derfor ansøgningsdatoen for denne, der skal gøres gældende over for udlandet.

Ad. 2: Pensionsstyrelsen skal medsende en bopælsopgørelse til ansøgningslandet. Det er derfor meget vigtigt, at Styrelsen får en korrekt bopælsberegning fra kommunen. Bopælsopgørelsen skal være med til at sikre, at ansøgeren ikke modtager dobbelt pension.

Ad. 3: Pensionsstyrelsen skal oplyse de udenlandske institutioner om, fra hvilken dato ansøgeren har fået udbetalt dansk pension, og om hvor meget der er blevet udbetalt.

- Ad. 4: Pensionsstyrelsen skal vide, om kommunen ønsker at gøre krav i efterbetalingen af udenlandsk pension. Et sådan krav kan gøres gældende, hvis kommunen har udbetalt ydelser, der dækker samme formål og samme periode som den udenlandske pension, dvs. kontanthjælp efter aktivloven, personlige tillæg efter pensionsloven og boligstøtte.
- Ad. 5: For at den udenlandske institution kan behandle en ansøgning om førtidspension, skal de have alle oplysninger om årsagen til ansøgerens uarbejdsdygtighed. De skal med andre ord have nøjagtig samme oplysninger, som kommunen har brugt til at tilkende den danske pension.

## 1.2. Bopælsopgørelsen

Pensionsstyrelsen har i det materiale, de modtager fra kommunerne, ofte set, at bopælsopgørelsen er ufuldstændig eller forkert. Da det er bopælsopgørelsen, der ligger til grund for beregningen af den danske pension og dermed også den brøkpension, folk får udbetalt, kan en forkert bopælsopgørelse have store konsekvenser for udbetalingen. Styrelsen har ofte set, at ansøgere har fået tilkendt fuld dansk pension, uden at ansøgers bopæl er undersøgt tilstrækkeligt.

Derfor vil kommunerne her få en kort vejledning til ting, sagsbehandleren skal være særligt opmærksomme på, når han/hun laver opgørelsen.

Det er vigtigt at undersøge en ansøgers bopæl og beskæftigelse, når en ansøgning om pension behandles. **Det gælder også de tider, der må ligge forud for 1970**, dvs. de oplysninger som ikke står anført i CPR.

*Eks. 1: Poul Jensen oplyser i sin ansøgning at han har været udrejst til Tyskland i perioden fra 1965 til 1976. Han kan dog ikke huske de nøjagtige datoer. I CPR ses, at han er født i Danmark, og at han er indrejst fra Tyskland den 25.6.1976. For at få den korrekte bopælsberegning SKAL der indhentes oplysninger fra folkeregistrene. Oplysningerne herfra viser, at han er udrejst fra Danmark til Tyskland den 31.3.1965. Det vil sige, at hans bopælstid i Tyskland bliver: 11 år, 2 mdr. og 24 dage. Altså vil der ikke i dette tilfælde kunne tilkendes fuld dansk pension.*

Styrelsen har set mange tilfælde, hvor ovenstående eksempel ikke er undersøgt tilstrækkeligt, og pågældende derfor har fået tilkendt fuld dansk pension, og dermed, når pensionen tilkendes fra udlandet, får dobbelt pension.

*Eks. 2: Helga Sørensen oplyser på sin ansøgning, at hun har arbejdet på Helsingør-Helsingborg overfarten fra 1980 til 2005. Hun har hele perioden boet i Danmark. Færgeselskabet er svensk ejet. Opgørelsen af hendes bopælstid i Danmark kan ikke laves ud fra CPR. Det er her nødvendigt at få dokumentation for beskæftigelsen, idet beskæftigelse kommer frem for bopæl jf. pensionsbekendtgørelsens § 15. Man kan evt. se på ansøgerens indbetalinger til ATP. Er der perioder, hvor der ikke er indbetalt, kan det tyde på, at ansøgeren har været beskæftiget i udlandet.*

Også her har Styrelsen set utallige eksempler på, at optjeningstiden er beregnet ud fra bopæl, og i CPR står en sådan ansøger jo som havende bopæl i Danmark. Derfor er der tilkendt fuld dansk

pension. MEN dette er ikke korrekt. Man kan i princippet først lave den korrekte optjeningstid, når der foreligger en opgørelse over optjeningstid fra udlandet.

*Eks. 3: Helle Gunnarsen oplyser i sin ansøgning, at hun har været udrejst fra Danmark til Tanzania i perioden fra 1.1.1987 til 31.7.1996. Hun oplyser yderligere, at årsagen til udrejsen er, at hendes mand har været udstationeret for en dansk virksomhed. Ifølge CPR er hun udrejst i den angivne periode. For at lave en korrekt bopælsopgørelse skal der foreligge dokumentation for hendes mands beskæftigelse ved et dansk firma. Hun har optjent ret til dansk pension som medfølgende hustru. Tiden fra 1987 til 1996 skal derfor medregnes i hendes opgørelse.*

### 1.3. Samordning af udenlandsk pension

Pensionsstyrelsen får ofte spørgsmål fra sagsbehandlere i kommunerne om, hvorvidt en udenlandsk pension skal samordnes eller ej. Her er derfor en kort gennemgang af reglerne.

I lov om social pension §29, stk. 4 står følgende:

*I Indtægtsgrundlaget efter stk. 1 og stk. 3 foretages følgende fradrag*

*1) Fradrag for skattepligtig social pension og fradrag for skattepligtig pension udbetalt efter lovgivningen i en anden EU/EØS medlemsstat og omfattet af og beregnet efter forordning nr. 1408/71 samt for pension udbetalt efter lovgivningen i et land, med hvilket der er indgået overenskomst om samordning af pension...*

Det vil sige, at pensioner fra EU/EØS samt fra konventionslande som hovedregel altid skal samordnes.

Der er en enkelt undtagelse. Dette drejer sig om enkepensioner. Her er det vigtigt at være opmærksom på, at en udenlandsk enkepension skal samordnes, hvis den afdøde har haft bopæl i Danmark. Hvis afdøde **ikke** har haft bopæl i Danmark, skal en udenlandsk enkepension til den efterlevende **ikke** samordnes.

Pensionsstyrelsen søger udelukkende offentlige pensioner fra udlandet. De kan derfor ikke oplyse om en udenlandsk pension, der er privat, skal samordnes eller ej. Som hovedregel kan oplyses, at offentlige pensioner skal samordnes, og private pensioner ikke skal samordnes.

## Kommunens oplysninger til brug ved ansøgning om førtidspension fra udlandet

### Personlige oplysninger

Navn

Cpr nr.

Har borgeren en værge/kontakt, som vi skal kontakte i forbindelse med ansøgningen om udenlandsk pension

Nej

Ja

Værge/kontakt person/familiemedlem

---

### Dansk førtidspension

Der er rejst sag om førtidspension den

---

Der er tilkendt førtidspension den

---

Der udbetales pr. mdr. i pension (brutto)

---

### Oplysninger om uarbejdsdygtigheden

Sidste arbejdsdag den

---

Første sygedag den

---

Invaliditeten antages at være forårsaget af en erstatningspligtig tredjemand

Nej

Ja

Invaliditeten skyldes en arbejdsulykke eller erhvervssygdom

Nej

Ja

Invaliditeten antages at være et Ulykkestilfælde

Nej

Ja

## Sociale ydelser

Er der udbetalt sygedagpenge                      Nej                       Ja

Periode \_\_\_\_\_

Er der udbetalt kontanthjælp                      Nej                       Ja

Periode \_\_\_\_\_

## Arbejdsprøvning, revalidering og flexjob

Har borgeren været i arbejdsprøvning                      Nej                       Ja

Periode \_\_\_\_\_

Sted \_\_\_\_\_

Med henblik på \_\_\_\_\_

Har borgeren været i revalidering                      Nej                       Ja

Periode \_\_\_\_\_

Sted \_\_\_\_\_

Med henblik på \_\_\_\_\_

Har borgeren været i flexjob                      Nej                       Ja

Periode \_\_\_\_\_

Har borgeren modtaget ledighedsydelse                      Nej                       Ja

Periode \_\_\_\_\_

